



REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

GENERAL AGREEMENT OF COLLABORATION ENTERED INTO BY AND BETWEEN THE UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO, (HEREINAFTER REFERRED TO AS "UNAM"), REPRESENTED BY ITS RECTOR, DR. LEONARDO LOMELÍ VANEGAS; AND THE UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, (HEREINAFTER REFERRED TO AS "UNITS"), REPRESENTED BY ITS RECTOR, PROF. ROBERTO DI LENARDA; BOTH HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE PARTIES", ACCORDING TO THE FOLLOWING STATEMENT AND CLAUSES.

STATEMENTS

I. "UNAM" declares:

1. That it is a public corporation decentralized from the Mexican State, endowed with full juridical authority to govern itself in accordance with the article 1st of UNAM's Organic Law published in the Official Gazette on January 6, 1945. Its objectives are to provide higher education to train professionals, researchers, university professors and technicians useful to society; to organize and carry out research, mainly on national conditions and problems, and to extend as much as possible, the benefits of culture.
2. That the legal representation of this institution is the responsibility of its Rector, Dr. Leonardo Lomelí Vanegas, according to the provisions of articles 9th of the Organic Law and 30 of the General Statute.
3. That it has the following legal address: 9° piso de la Torre de Rectoría, Ciudad Universitaria, Demarcación Territorial Coyoacán, Código Postal 04510, Ciudad de México, México.

II. "UNITS" declares:

1. That it is a Public University with full legal capacity, according to the provision of article 1 of the University's Statute. That, according to articles 1 and 2 of its Statute, its main aims, inter alia, are to work to achieve its objectives by following the principles underlying its code of ethics, placing people at the centre of its activities and aims; guarantees dignity and respect for basic human rights, equal opportunities and the value of diversity; promotes a culture of peace; it is committed to preventing and combating all forms of discrimination, ensuring equal



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24

opportunities, improving the well-being of workers and opposing all forms of discrimination. The main objectives of the University are scientific research and higher education, in order to promote the cultural, civil, social and economic development in the Italian Republic.

2. That the legal representation of this institution is the responsibility of its Rector, Prof. Roberto Di Lenarda, who intervenes not on his own but as a legal representative according to article 8.1 of the University's Statute and has been authorized to sign this document by the Board of Administration of 28/09/2023.
3. That for the purposes of the present Agreement it has the following legal address: Piazzale Europa, 1 – 34127, Trieste, Italy.

III. "THE PARTIES" declare:

1. That it is their will to terminate the Scientific, Didactic and Cultural Collaboration Agreement celebrated on January 12th, 2010 identified at the Universidad Nacional Autónoma de México with registration number 23750-635-14-V-09 and to sign the present Agreement.
2. That they agree to sign the present Agreement according to the following terms:

C L A U S E S

FIRST: PURPOSE

The objective of the present Agreement is to foster collaboration between **"THE PARTIES"**, to undertake joint academic, scientific and cultural activities in areas of common interest.

SECOND: SCOPES

In order to achieve the objective of this Agreement, **"THE PARTIES"** agree to carry on the following activities:

- a) Encourage mobility and research stays of professors and researchers.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24

- b) Promote the mobility of undergraduate and graduate students. **"THE PARTIES"** agree that the exchange of students will be exempted from registration and tuition fees at the Host University.
- c) Facilitate the exchange of information and academic materials in those areas, which are of interest of **"THE PARTIES"**.
- d) Organize conferences, symposia and joint academic programs such as cotutelle and double degree or joint degree programs.
- e) Plan and carry-on joint research projects.
- f) Facilitate negotiations and agreements between **"THE PARTIES"**, for the fulfillment of the above mentioned activities.
- g) Any other agreed by **"THE PARTIES"**.

THIRD: SPECIFIC AGREEMENTS

In order to undertake the activities, set forth in the previous Clause, **"THE PARTIES"** shall prepare Specific Collaboration Agreements for each particular case, for the purpose of establishing the limits of the obligations that correspond to each Party. The aforementioned agreements shall be signed by representatives endowed with legal capacity to bind and legally represent **"THE PARTIES"**.

"THE PARTIES" agree that Specific Collaboration Agreements shall be developed within the framework of this Agreement. The Specific Collaboration Agreements shall include the academic activities to be undertaken.

FOURTH: RESPONSIBLE PARTIES

For the adequate development of the activities set forth in the present Agreement, each Party shall designate a responsible person or persons.

On one hand, **"UNAM"** designates the Director General de Cooperación e Internacionalización, Dr. Francisco Suárez Güemes.



REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

On the other hand, "**UNITS**" designates the Head of Staff Unit Internationalization, dott. Enrico Sartor, as the Internationalization Responsible, as well as Prof. Rosana Ariolfo of the Department of Humanities, as a Scientific Responsible.

"UNAM"

Responsible:

Dr. Francisco Suárez Güemes,
Director General de Cooperación e
Internacionalización.

Postal Address:

Dirección General de Cooperación e
Internacionalización,
San Francisco 400, esquina Luz Saviñón,
Colonia Del Valle, 9° piso,
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Código Postal 03100,
Ciudad de México, México.

Phone:

+(52) 55 54 48 38 00

E-mail:

direcciongeneral@global.unam.mx

"UNITS"

Responsibles:

Internationalization Responsible
dott. Enrico Sartor,
Head of Staff Unit Internationalisation.

Scientific Responsible

Prof. Rosana Ariolfo,
Department of Humanities.

Postal Address:

Internationalization Responsible
Dott. Enrico Sartor
Piazzale Europa, 1
I - 34127, Trieste,
Italy

Scientific Responsible

Prof. Rosana Ariolfo
Dipartimento di Studi Umanistici
Via Lazzaretto Vecchio 6
I - 34123, Trieste,
Italy.

Phone:

+(39) 040 558 7996 / 2905 / 3002

E-mails:

Internationalization Responsible
relazioni.internazionali@amm.units.it

Scientific Responsible

rariolfo@units.it



REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

Web Page:

<https://www.unaminternacional.unam.mx/>

Web Page:

<https://www.units.it/en/international/destination-units>

FIFTH: INTELLECTUAL PROPERTY

The intellectual property generated from the works carried out as a result of the execution of the Specific Collaboration Agreements resulting from this Agreement (such as, among others, publications of various kinds, articles, pamphlets, co-productions and their distribution), shall be subject to the applicable legal provisions and to the specific instruments signed by **"THE PARTIES"**, giving due acknowledgment to those who shall have contributed to the execution of said works.

"THE PARTIES" may use in their functions the information or results derived from the activities developed.

SIXTH: LABOR RELATIONS

"THE PARTIES" agree that staff assigned by each one for the undertaking of the present Agreement is understood to be assigned exclusively by the employing Institution; thus, each institution assumes its responsibility in this respect, and in no case shall the Institutions be considered substitute or liable employers.

SEVENTH: FORCE MAJEURE

It is clearly stated that **"THE PARTIES"** will have no claim for any damages that might occur as a result of unexpected or unforeseen events, such as an academic or administrative strike. It is understood that once that the unexpected or unforeseen event has ceased, **"THE PARTIES"** will resume the activities in the manner they were established.

EIGHTH: DATA PROTECTION

"THE PARTIES" undertake to lawfully process personal data and to take all the appropriate technical and organizational measures to protect the personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, un-authorized disclosure



REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

of access. **"THE PARTIES"** undertake as well to protect and guarantee the rights of the data subjects.

In this case, **"UNAM"** will observe the Regulations related to Transparency and Access to Public Information for the National Autonomous University of Mexico; the Regulation for Personal Data Protection as well as the Complementary Rules on Technical, Administrative and Physical Security Measures for the Protection of Personal Data in Possession of **"UNAM"**.

In the same manner, **"UNITS"** is subject to the General Data Protection Regulation from the European Union (EU) N° 2016/679.

NINTH: TERM OF THE AGREEMENT

The present Agreement shall remain in force for 5 (five) years, beginning with the last signature of the present document, and may be extended by means of a written Extension Agreement, following an evaluation of its results.

This Agreement may be terminated in advance by either Party, by providing written notification to the other, 6 (six) months prior to the intended date of early termination, to formalize the corresponding Termination Agreement.

In case of early termination, both Parties will take the necessary measures to avoid damages to themselves or to third parties. **"THE PARTIES"** will continue with the actions in progress at the time of early termination until these actions are concluded, through the execution of the Specific Collaboration Agreements, unless otherwise agreed.

TENTH: MODIFICATIONS

This Agreement can be modified by the mutual consent of **"THE PARTIES"** through the signing of the respective Amending Agreement; such modifications shall bind the signatories beginning with the date of signature.

ELEVENTH: INTERPRETATION AND COMPLIANCE

"THE PARTIES" agree that the present Agreement is undertaken in good faith by virtue of which any controversy and interpretation arising from it, regarding its operation, execution, and compliance, will be resolved by **"THE PARTIES"** by mutual agreement.



REGISTER NUMBER: 63579-1152-19-IX-24



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE

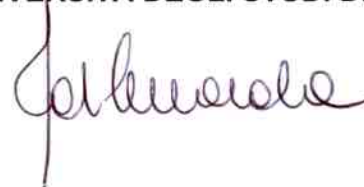
Where **"THE PARTIES"** fail to reach an agreement, the dispute shall be referred to an Academic Commission composed by 3 (three) academic members: 1 (one) academic member designated by **"UNITS"**; the second academic member designated by **"UNAM"**; and the President of the Academic Commission to be designated by common accord of **"THE PARTIES"**. The appointed Commission shall examine the problem or dispute and provide recommendations.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized officers of **"THE PARTIES"** have executed and delivered this Agreement in duplicate, in English, on the dates and places indicated below.

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO


DR. LEONARDO LOMELÍ VANEGAS
RECTOR

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE



PROF. ROBERTO DI LENARDA
RECTOR

Place: Ciudad de México

Date: 11 FEB 2025

Place: TRIESTE

Date: 23 DIC. 2024